



Lezione 44

<https://www.traumleser.com//it/corsi/2/la-grammatica-tedesca-leggendo-michela-murgia/lezioni/44/la-gerarchia-nelle-frasi-complesse>

La gerarchia nelle frasi complesse

Un H e diversi N

Una frase subordinata o *Nebensatz* (N) che dipende dalla frase reggente o *Hauptsatz* (H) si definisce "frase subordinata di primo grado" (N1).

H *Die Dame isst den Kuchen,*

N1 *während sie auf den Kaffee wartet.*

Una frase subordinata che dipende da una frase subordinata di primo grado (N1) si definisce "frase subordinata di secondo grado" (N2), e così via.

N1 *Während sie auf den Kaffee wartet,*

N2 *den sie bestellt hat,*

H *isst die Dame den Kuchen.*

La presenza di più di una frase subordinata in un periodo non stabilisce a priori una gerarchia tra di loro; talvolta, infatti, sono dello stesso grado.

N1 *Während sie auf den Kaffee wartet,*

H *bemerkt die Dame nicht,*

N1 *dass es schon spät ist.*

È possibile instaurare una gerarchia tra un N1 e un N2, semplicemente integrando la proposizione

subordinata N1 con N2 in un rapporto di dipendenza.

N1 *Während sie auf den Kaffee wartet,*

H *bemerkt die Dame nicht,*

N1 *dass es schon so spät ist,*

N2 *dass sie wahrscheinlich ihren Flug verpasst.*

Volendo, possiamo aggiungere al N2 un N3.

N1 *Während sie auf den Kaffee wartet,*

H *bemerkt die Dame nicht,*

N1 *dass es schon so spät ist,*

N2 *dass sie wahrscheinlich ihren Flug verpasst,*

N3 *was ein wirklich großes Problem für sie sein wird.*

Talvolta, come abbiamo già osservato, una frase principale può includere una frase secondaria.

H (Teil 1) *Der Kellner,*

N1 *der mit dem Bedienen kaum noch nachkommt,*

H (Teil 2) *hat den Kaffee so spät gebracht,*

N1 *dass die Dame wahrscheinlich ihren Flug verpasst,*

N2 *was ein wirklich großes Problem für sie sein wird.*

Infine, vediamo l'esempio dell'inclusione di una frase secondaria in un'altra frase secondaria dalla quale dipende.

H *Die Dame kritisiert,*

N1 (Teil 1) *dass sie die Maske,*

N2 *die sie tragen soll,*

N1 (Teil 2) *beim Frühstück nicht abnehmen darf.*

Una frase complessa è costituita da almeno una frase principale e una o più frasi subordinate. La frase principale è autosufficiente e può costituire una frase completa da sola, mentre le frasi subordinate si interpretano partendo dalla frase principale.

Più di un H in fila: *die Satzreihe/ Satzverbindung*

In una *Satzverbindung*, le frasi principali stanno in successione, una accanto all'altra. Nell'esempio vediamo due frasi semplici e indipendenti.

Ich sehe eine reiche Auswahl an Kuchen und Getränken, und so bewerte ich das Frühstück im Hotel mit "sehr gut".

La coordinazione o paratassi può avvenire per mezzo di un segno di punteggiatura. Le frasi semplici e indipendenti offrono una certa libertà nella scelta della punteggiatura. Poiché ciascuna frase è autonoma e completa, è possibile utilizzare virgole, punti e virgola o punti per separare le frasi a seconda dell'effetto desiderato o dello stile di scrittura preferito. In tedesco si aggiunge alla scelta il segno: "—" (*der Gedankenstrich*), vedi l'esempio (e).

(a) *Ich sehe eine reiche Auswahl an Kuchen und Getränken, so bewerte ich das Frühstück im Hotel mit "sehr gut".*

(b) *Ich sehe eine reiche Auswahl an Kuchen und Getränken; so bewerte ich das Frühstück im Hotel mit "sehr gut".*

(c) *Ich sehe eine reiche Auswahl an Kuchen und Getränken. So bewerte ich das Frühstück im Hotel mit "sehr gut".*

(d) *Ich sehe eine reiche Auswahl an Kuchen und Getränken: So bewerte ich das Frühstück im Hotel*

mit "sehr gut".

(e) *Ich sehe eine reiche Auswahl an Kuchen und Getränken — so bewerte ich das Frühstück im Hotel mit "sehr gut".*

Pertanto, una *Satzverbindung* può includere non solo frasi semplici, ma anche complesse. Vediamo l'esempio di una frase semplice (H), legata paratatticamente a un periodo, costituito da una frase secondaria seguita dalla frase principale (N1+H).

H *Die Dame fährt zum Flughafen,*

N1 *und wenn sie Glück hat,*

H *verpasst sie ihren Flug nicht.*

Nel complesso, la definizione di questa frase elaborata è periodo (*Satzperiode*) e non semplicemente coordinazione (*Satzverbindung*).

Più di un N in fila: *die Nebensatzreihe/ Nebensatzverbindung*

Negli esempi vediamo un periodo composto da una frase principale (H) e due frasi secondarie dello stesso grado (N1). Al secondo esempio si aggiunge un N2:

Esempio 1

H *Die Dame weiß,*

N1 *dass sie die Maske aufsetzen soll,*

N1 *und dass sie nicht im Zimmer frühstücken kann.*

Esempio 2

H *Die Dame fühlt sich nicht gut,*

N1 *wenn sie in einem Bett schläft,*

N2 *das nicht ihres ist,*

N1 *und wenn sie nicht frühstücken kann.*

Si raccomanda l'uso della virgola per separare le frasi.

(CC BY-NC-SA 3.0) lezione - by traumleser.com/

<https://www.traumleser.com/>

Questa lezione e' stata realizzata grazie al contributo di:



Risorse per la scuola

<https://www.baobab.school>



Siti web a Varese

<https://www.francescobelloni.it>